

Texte 16/16 (1A) - Objet d'étude : le théâtre du XVII^e au XXI^e siècle

Œuvre intégrale : Molière, *Le Malade imaginaire* (1673).

Extrait du parcours associé : Shakespeare, *Le Songe d'une nuit d'été* (1596, acte III, scène 1 ; d'après le texte traduit par F.-V. Hugo et G. Monsarrat) : «Il y a des choses dans cette comédie [...] ce n'est pas un lion.»

Parcours associé : Spectacle et comédie.

BOBINE

Il y a des choses dans cette comédie de *Pyrame et Thisbé* qui ne vont jamais plaire. D'abord, Pyrame doit tirer l'épée pour se tuer ; ce que les dames ne supporteront pas. Qu'avez-vous à répondre à cela ?

5 GROIN

Par Notre-Dame, une peur terrible !

MEURT-DE-FAIM

Je crois que nous devons renoncer à la tuerie comme dénouement.

BOBINE

10 Pas le moins du monde. J'ai un moyen de tout arranger. Écrivez-moi un prologue ; et faites en sorte que ce prologue s'exprime pour dire que nous ne voulons pas nous faire de mal avec nos épées et que Pyrame n'est pas tué tout de bon ; et, pour les rassurer encore mieux, dites que moi, Pyrame, je ne suis pas Pyrame, mais Bobine le tisserand : voilà qui va leur ôter toute frayeur.

15 LECOIN

Bon, nous aurons un prologue comme tu dis, et il devra être écrit en vers de huit et de six syllabes.

BOBINE

Non, mettons deux syllabes de plus ! en vers de huit et de huit !

20 GROIN

Est-ce que ces dames n'auront pas peur du lion ?

MEURT-DE-FAIM

Cela, j'en ai bien peur, je vous jure.

BOBINE

25 Mes maîtres, réfléchissez-y bien : introduire -Dieu nous préserve !- un lion parmi ces dames, c'est une chose fort effrayante ; car il n'y a pas au monde de rapace plus terrible que votre lion, voyez-vous ; et nous devons y bien regarder.

GROIN

Eh bien, il faudra un autre prologue pour dire que ce n'est pas un lion.

Shakespeare, *Le Songe d'une nuit d'été* (1596)